

# PONTIFICIO ISTITUTO BIBLICO

SEMINARIO PER STUDIOSI DI S. SCRITTURA [22-26 GENNAIO 2018]

«I libri “storici” dell’Antico Testamento»

Sedute seminariali del pomeriggio

---

## Il libro di Ester

Questioni testuali, lettura narrativa, temi teologici

**Prof. Dionisio CANDIDO**

[martedì 23 gennaio]

### Contenuti

Il Seminario si prefigge di mettere a fuoco anzitutto la singolare situazione testuale del libro di Ester, che si presenta in due forme distinte: ebraica e greca. Una prima riflessione viene riservata alle differenze tra il Testo Masoretico e la Settanta. Tali differenze sono così marcate da aver suggerito la nascita di traduzioni moderne ufficiali della Bibbia in cui le due versioni sono mantenute insieme. Si rifletterà dunque sul significato per la fede della possibile convivenza di almeno due testi dello stesso libro biblico.

Oltre che sotto il profilo testuale, le diversità tra le due versioni del libro di Ester riguardano gli aspetti letterari e, di conseguenza, teologici. La vicenda narrata in questo libro biblico unica: si tratta di una novella storica verosimile, ambientata in epoca persiana. Tuttavia, il Testo Masoretico e la Settanta omettono o aggiungono alcuni particolari, che rendono in parte divergenti i rispettivi messaggi teologici. Ci si chiederà pertanto se si possa legittimamente parlare di “due teologie” dell’unico libro di Ester.

### Testi

1. Est 1,1-2,18: *L’avvio della storia: dov’è Dio?*
2. Est 4,1-17: *La scelta di Ester*
3. Est 4,17a-z: *Le preghiere di Mardocheo ed Ester*
4. Est 6,1-13: *La notte di Aman*
4. Est 9,1-32: *Purim e il rovesciamento delle sorti*

### Bibliografia

#### 1. Commentari

BERLIN A., *Esther* (The JPS Bible Commentary), Philadelphia 2001; CAVALLETTI S., *Ruth – Esther* (NVB 12), Roma <sup>3</sup>1983; LEVENSON J.D., *Esther* (OTL), London 1997; MINISSALE A., *Esther. Nuova versione, introduzione e commento* (I Libri Biblici. Primo Testamento 27), Milano 2012; MOORE C.A., *Daniel, Esther and Jeremiah: The Additions. A New Translation with Introduction and Commentary* (AB 44), New York (NY) <sup>5</sup>1981; MOORE C.A., *Esther. Introduction, Translation and Notes* (AB 7B), New York (NY) <sup>5</sup>1982; PATON L.B., *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Esther* (ICC), Edinburgh 1992; WAHL H.M., *Das Buch Esther. Übersetzung und Kommentar*, Berlin 2009.

#### 2. Studi (libri e articoli)

BROWNLEE W.H., “Le livre grec d’Esther et la royauté divine – corrections orthodoxes au livre d’Esther”, *RB* 73 (1966) 161-185; CANDIDO D., *I testi del libro di Ester. Il caso dell’introitus: TM 1,1-22 – LXX A1-17; 1,1-22; Tα A1-18; 1,1-21* (AnBib 160), Roma 2005; CANDIDO D., “Esther’s

Family: Ethnicity, Politics and Religion”, in A. PASSARO (ed.), *Family and Kinship in the Deuterocanonical and Cognate Literature*, Berlin – New York 2013, 253-271; CANDIDO D., “Espedienti narrativi nel libro ebraico di Ester”, *Parole di Vita* 56 (2011/2) 36-41; CLINES D.J.A., “Reading Esther from Left to Right: Contemporary Strategies for Reading a Biblical Text”, in D.J.A. CLINES – S.E. FOWL – S.E. PORTER (edd.), *The Bible in Three Dimensions* (JSOTSS 87), Sheffield 1990, 31-52; CLINES D.J.A., *The Esther Scroll. The Story of the Story* (JSOTSS 30), Sheffield 1984; DAY L., *Three Faces of a Queen. Characterization in the Books of Esther*, Sheffield 1995; DOROTHY C., *The Books of Esther: Structure, Genre and Textual Integrity* (JSOTSS 187), Sheffield <sup>2</sup>1997; FOX M.V., “The Religion of the Book of Esther”, *Judaism* 39 (1990) 135-147; FOX M.V., *Character and Ideology in the Book of Esther*, Grand Rapid (MI) – Cambridge (UK) <sup>2</sup>2001; GERLEMAN G., *Studien zu Esther. Stoff, Struktur, Stil, Sinn* (BSt 48), Neukirchen-Vluyn 1966 [trad. it.: *Studi sul libro di Ester. Soggetto, struttura, stile e significato*, Marcianum, Venezia 2012]; LEBRAM J.C.H., “Purimfest und Estherbuch”, *VT* 22 (1972) 208-222; LEVENSON J.D., “The Scroll of Esther in Ecumenical Perspective”, *Journal of Ecumenical Studies* 13 (1976) 440-452; MOORE C.A., “Eight Questions Most Frequently Asked About the Book of Esther”, *BibRev* 3 (1987) 16-31; LORENZIN T., “Il rovesciamento delle sorti”, *Parole di Vita* 56 (2011/2) 30-35; OMANSON R.L. – NOSS P.A., *The Book of Esther. The Hebrew and Greek Texts* (UBS Handbook Series. Helps for Translators), New York (NY) 1997; PINTO S., “La collaborazione dell’uomo alla salvezza di Dio”, *Parole di Vita* 56 (2011/2) 42-46; RUIZ ORTIZ F.J., “Cuando Dios esconde su rostro. Estudio de la ausencia de Dios en el libro masorético de Ester”, *Estudia Cordobensia* 6 (2013) 213-230; SCAIOLA D., “Un vuoto da riempire (Est 1-2)”, *Parole di Vita* 56 (2011/2) 12-17; VIALLE C., *Une analyse comparée d’Esther TM et LXX. Regard sur deux récits d’une même histoire* (BETHL 233), Leuven 2010; WAHL H.M., “‘Jahwe, wo bist du?’ Gott, Glaube und Gemeinde in Esther”, *JSJ* 31 (2000) 1-22; WAHL H.M., “‘Glaube ohne Gott?’. Zur Rede vom Gott Israels im hebräischen Buch Esther”, *BZ* 45 (2001) 37-54; WAHL H.M., “Das Buch Esther als methodisches Problem und hermeneutische Herausforderung: eine Skizze”, *BI* 9 (2001) 25-40.